ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

Esp. kodea: 2011RBAR0006
Titularra: OGASUN BATZORDEA

Gaia: 2011 urteko dirulaguntza deialdia
Hasiera data: 2011/02/08

ARRASATEKO UDALAK 2011 URTERAKO EZARRI DITUEN DIRULAGUNTZA PROGRAMEN DEIALDI IREKIA.

ZIOEN AZALPENA

Arrasateko Udalak dirulaguntzak eta laguntzak ematea jasotzen du 2011ko urtealdirako onartutako udal aurrekontuetan, udal intereseko kontsideratzen diren eremu eta diziplinetan hainbat elkartek eta entitatek garatzen dituzten ekintza askotarikoetan laguntzeko diren jarduerak, bai Herri Erakundeek landu ez dituzten ekimenak direlako nahiz erakunde horiek lantzen dituzten ekintzei buruz izaera osagarria daukatelako.

Eman behar diren dirulaguntzen bidez lagundu nahi diegu elkarte eta entitate horiei, zenbait eremutan esku hartzen, adibidez kirola eta kultura sustatzen, irakaskuntzan kalitatea hobetzen, euskararen erabilera bultzatzen, herritarren parte hartzea udal kudeaketan, boluntarioak sustatzen, garatu gabeko herrialdeetan lankidetza proiektu solidarioak egiten, hirugarren adinekoak beren interesen kudeaketan dinamizatu eta inplikatzen, kohesio soziala sustatzen eta hobetzen, gizarte egoera ahuleko taldeentzako laguntzak, emakume eta gizonen berdintasuna eragin eta sustatzeko ekintzak, gizarte elkartegintza, garapen iraunkorra, ingurumen hezkuntza eta ingurumen kontzientziatzea eta enplegu-sorketa.

Horregatik guztiagatik, bere aurrekontu baliabideen esparruan, lehia askeko deialdi irekia egiten du Arrasateko Udalak, 2011ko urtealdian garatu beharreko proiektuetarako laguntzak eta dirulaguntzak emateko.

CONVOCATORIA PÚBLICA DE LOS DIFERENTES PROGRAMAS DE SUBVENCIONES ESTABLECIDOS POR EL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE PARA EL AÑO 2011.

EXPOSICION DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Arrasate contempla en los presupuestos municipales aprobados para el ejercicio 2011 la concesión de subvenciones y ayudas destinadas a colaborar en las múltiples actividades que asociaciones y entidades diversas desarrollan en diferentes ámbitos y disciplinas consideradas de interés municipal, bien por tratarse de iniciativas no abordadas desde las Instituciones Públicas, o bien porque tienen un carácter complementario respecto de las abordadas por éstas.

A través de las subvenciones a conceder se pretende colaborar con dichas asociaciones y entidades en la intervención en diferentes ámbitos, como pueden ser la promoción del deporte y la cultura, la mejora de la calidad en la enseñanza, el fomento del euskera, la participación activa de la ciudadanía en la gestión municipal, el fomento del voluntariado, la ejecución de proyectos solidarios de cooperación en países no desarrollados, la dinamización e implicación de la tercera edad en la gestión de sus intereses, la promoción y mejora de la cohesión social, las ayudas a colectivos económicamente desfavorecidos, actuaciones para promover la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, el asociacionismo juvenil, la sostenibilidad, la educación y concienciación medioambiental y la generación de empleo.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Arrasate realiza, en el marco de sus recursos presupuestarios, convocatoria pública de libre concurrencia para ayudas y subvenciones a proyectos a desarrollar a lo largo del ejercicio

2011.

Deialdi honek jasotzen ditu agiri bakar batean dirulaguntza ezberdinak, dirulaguntza hartzaileei araudi erreferentzia bakar bat emateko, eta aldi berean espedienteak izapidetzean egin behar diren administrazio gestioak samurtzen dira. Jasotzen dira, beste horrenbeste eranskinetan jasota, 25 programa ezberdin, eta horietan sartzen dira udal sail hauek eta erakunde autonomo hauek haien eskumenen eremuan ematen dituzten laguntzak:

- Kultura
- Euskara
- Hezkuntza
- Gizarte Ongizate
- Berdintasuna
- Gazteria
- Ingurumena
- Enplegua
- AUKEA Kirol Erakunde Autonomoa
- Hirigintza

Deialdi honetan hauek ezartzen dira:

1. Oinarri-arau orokorrek finkatzen dituzte, dirulaguntzak ematea erregulatzeko Udal Ordenantzan ezarritakoaren arabera, Udal Plenoak behin betiko onartu zuena 2004ko uztailaren 26an, eta Dirulaguntzen azaoaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean ezarritakoaren arabera, deialdi guztienak diren xedapen orokorrak, eskabidea egiteko jarraitu beharreko prozedura, onuradunak, eskatzaileei eskatzen zaizkien baldintzak, aurkezteko epeak, laguntzak jasotzeko den zenbateko globala, ematea, dirulaguntzaren norakoa frogatzea, dirulaguntzak ordaintzea eta abar.

La presente convocatoria reúne en un único documento líneas de subvención distintas, con el fin de procurar a las asociaciones y entidades destinatarias de las ayudas económicas una única referencia normativa, al tiempo que se facilitan las gestiones administrativas que conlleva la tramitación de los expedientes. Se contemplan, recogidas en otros tantos anexos, hasta 25 diferentes programas, que incluyen las ayudas que conceden en el ámbito de sus competencias, las siguientes Áreas Municipales y Organismos

- Cultura
- Euskara
- Educación
- Bienestar Social
- Igualdad
- Juventud
- Medio Ambiente
- Empleo
-Organismo Autónomo Deportes AUKEA
- Urbanismo

En la presente convocatoria se establecen:

1. Bases generales, de conformidad con lo establecido en la Ordenanza Municipal reguladora de la concesión de subvenciones, aprobada definitivamente por el Ayuntamiento Pleno el 26 de julio de 2004, y en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que fijan las disposiciones generales comunes a todas las convocatorias, procedimiento a seguir para la solicitud, beneficiarias, requisitos exigidos a las personas solicitantes, plazos de presentación, importe global destinado a estas ayudas, concesión, justificación del destino de la subvención,

2. Oinarri-arau espezifikoak, sail edo erakunde autonomo bakoitzak ezartzen dituena, haren eskumeneko eremuetan; horietan zehazten dira laguntza programa bakoitzaren berezitasunak, besteak beste, dirulaguntza esleitu eta banatzeko irizpideak, aurrerakinak emateko aukera, aurkeztu beharreko agiriak eta abar.

OINARRI-ARAU OROKORRAK

I. XEDEA

1. Artikulua

Oinarri-arau hauek erregulatzen dute 2011ko urterako dirulaguntzak eta laguntzak emateko prozedura orokorra; horren kudeaketa Arrasateko Udalari eta haren Erakunde Autonomoei dagokie.

2. Artikulua

Deialdia onartu da Tokiko Gobernu Batzordeak 2011ko apirilaren 15ean hartutako akordioaren bidez, Ogasun Batzordearen proposamenez, batzorde informatzaileek eta AUKEA Zuzendaritza Batzordeak (kirol gaietakoak direnean dirulaguntzak) eztabaidatu eta txostena egin eta gero.

Oinarri-arauok behar bezala zabaldu eta argitaratu daitezen, oso-osorik argitaratuko dira Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta udaletxeko iragarkien taula orokorrean. Gainera, halaxe eskatzen duten interesdunen eskura dago horien kopia bat sail guztietan eta udaleko departamentu guztietan.

3. Artikulua

Oinarri-arauok eta dirulaguntza ematean indarrean dauden gainerako arauek arautuko dute dirulaguntza hauek ematea eta Udalaren

abono de las subvenciones, etc.

2. Bases específicas, que cada área u Organismo Autónomo establece, dentro de los ámbitos de su competencia, donde se concretan las particularidades de cada programa de ayudas, entre otras, los criterios de asignación y reparto de la subvención, la posibilidad de concesión de anticipos, documentación a presentar, etc.

BASES GENERALES

I. OBJETO

Artículo 1.

Estas bases regulan el procedimiento general para la concesión de subvenciones y ayudas para el año 2011, cuya gestión corresponde al Ayuntamiento de Arrasate y sus Organismos Autónomos.

Artículo 2.

Esta convocatoria ha sido aprobada mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 15 de abril de 2011, a propuesta de la Comisión de Hacienda, previa deliberación e informe de las diferentes Comisiones Informativas y de la Junta Rectora de AUKEA (en el caso de las subvenciones en materia de deporte).

Para garantizar la adecuada difusión y publicidad de las presentes bases se procederá a su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Gipuzkoa así como en el Tablón General de Anuncios del Ayuntamiento, existiendo además a disposición de las personas interesadas que lo soliciten una copia de las mismas en todas las Áreas y departamentos municipales afectados.

Artículo 3.

La concesión de estas ayudas y la relación jurídica entre el Ayuntamiento y entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su

eta onuradunen arteko harreman juridikoa.

Oinarri-arau espezifikoek berariaz beste erregulazio mota bat ezartzen ez badute behintzat, oinarri-arau orokor hauetan ezarritako xedapenak eta baldintzak aplikatuko zaizkie Udalak onartutako laguntza edo dirulaguntza programa guztiei.

"Lanpostu berriak sortzeagatik enpresei laguntzeko programa"ri dagokionez, deialdi honetan jasotako beste programetatik hain izaera ezberdinekoa denez, deialdi orokor honetako 8.1 eranskinean zehaztutako oinarri-arau espezifikoak eta oinarri-arauak ezarriko zaizkio. Oinarri-arau espezifiko hauetan jasotzen ez diren gai guztietan oinarri-arau orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.

Oinarri-arauotan agertzen ez den guztian, aplikatuko da Arrasateko Udalaren dirulaguntzak ematea arautzen duen Ordenantza, Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra eta indarrean dauden gainerako arauak, gai honi aplikatzekoak.

II. ONURADUNAK

4. Artikulua

Laguntza jaso ahal izango dute, batez ere, Arrasaten egoitza eta jardun eremua daukaten pertsonek eta elkarteek edo entitateek. Salbuespen gisa, nahiz eta Arrasaten egoitza ez izan, bere jardun eremua Arrasaten edota bere jardueraren zati nabarmen bat udalerrian garatzen bada edo Udalak ekintza edo proiektua udalerriarentzat interesgarri jotzen badu.

Elkarteak edo entitateak izena emanda egongo dira Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistroan edo beste erregistro publiko batzuetan, eta identifikazio fiskaleko kodearen

concesión.

Salvo que las bases específicas establezcan expresamente otro tipo de regulación, las disposiciones y requisitos establecidos en las presentes bases generales serán de aplicación a todos los programas de ayuda o subvención aprobados por el Ayuntamiento.

En lo referente al "Programa de ayuda a empresas por la creación de puestos de trabajo", debido a su carácter diferenciado respecto del resto de programas recogidos en esta convocatoria, serán de aplicación las disposiciones y requisitos establecidos en sus propias bases específicas que figuran en el anexo 8.1 de esta convocatoria general y, en lo no regulado por las bases específicas reguladoras del citado programa, se estará a lo dispuesto en las bases generales.

En todo lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Arrasate, la Ley 38/2003, General de Subvenciones, y demás normativa vigente aplicable a esta materia.

II. PERSONAS BENEFICIARIAS

Artículo 4.

Podrán optar a estas ayudas, principalmente, aquéllas personas y asociaciones o entidades que tengan su sede y ámbito de actuación en Arrasate, y, excepcionalmente, aquéllas otras entidades que, aún no teniendo su sede o su ámbito de actuación en Arrasate, desarrollen actividades o proyectos considerados de interés por parte del Ayuntamiento.

Las Asociaciones o Entidades deberán hallarse inscritas en el Registro de Asociaciones de la Comunidad Autónoma u otros registros públicos, y hallarse en posesión del

jabe izango dira.

Salbuespenez, eta dirulaguntza eskabideak 2.000 eurotik beherakoak izanez gero, onuradun izaera izan ditzakete pertsona fisiko edo juridikoen taldeek, publikoak edo pribatuak, ondasun erkidegoek edo unitate ekonomikoa edo ondare bereizia den beste edozein mota, nahiz eta nortasun juridikorik ez izan, udal laguntza edo dirulaguntza lor dezaketen proiektuak edo jarduerak egin nahi dituztenean.

III. ESKABIDEAK ETA AURKEZTEKO EPEA

5. Artikulua

Aurkezten diren laguntza eskabideak idatziko dira honela, Udalak egindako eskabide ereduaren arabera, oinarri-arauotan eranskin gisara datorrena, eta interesdun guztiei emango zaie, BAZ (Biztanle Arreta Zerbitzua) nahiz dirulaguntzen tramite administratiboaren ardura duten udaleko sail eta bulegoetan (besteak beste, Gazteen Informazio Bulegoa, Emakume Txokoa, Musakolako kiroldegia), bai eta udalaren web orrian ere (www.arrasate-mondragon.org).

Elkarte edo entitate eskatzailearen pertsona ordezkariak edo erantzuleak beteko du eskabide eredu hori aurreko paragrafoan.

6. Artikulua

Orokortasunez, eta beste epe batzuk jarrita dituzten laguntza programak izan ezik, deialdi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 2011ko maiatzaren 20arte (egun hau barne) aurkeztu

correspondiente código de identificación fiscal.

Excepcionalmente, y para el supuesto de solicitudes de subvención por importe inferior a 2.000 euros, podrán acceder a la condición de beneficiaria las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que, aún careciendo de personalidad jurídica, pretendan llevar a cabo proyectos o actividades susceptibles de obtención de la ayuda o subvención municipal.

III. SOLICITUDES Y PLAZO DE PRESENTACION

Artículo 5.

Las solicitudes de ayudas que se presenten, se redactarán de conformidad con el modelo de instancia elaborado por el Ayuntamiento, que figura como anexo de las presentes bases, que se facilitará a todos los interesados, tanto en el BAZ (Servicio de Atención a la Ciudadania) como en los diferentes departamentos y dependencias municipales (entre otras, la Oficina de Información Juvenil, Emakume Txokoa, Polideportivo Musakola) encargadas del trámite administrativo de las subvenciones, así como en la página web municipal (www.arrasate-mondragon.org).

La persona representante o responsable de la asociación o entidad solicitante cumplimentará el modelo de instancia citado en el párrafo anterior.

Artículo 6.

Con carácter general, y con la excepción de aquellos programas de ayuda que tengan establecidos otros plazos, las solicitudes deberán presentarse a partir del día siguiente al de publicación de esta convocatoria en el

behar dira eskabideak.

IV. EKARRI BEHARREKO AGIRIAK

7. Artikulua

Eskabidearekin batera agiri hauek aurkeztuko dira nahitaez, laguntza programa bakoitzaren oinarri-arau espezifikoetan eskatzen den dokumentazioaren kalterik gabe eta eskatzaileak interesgarritzat jo ditzakeen beste agiri batzuen kalterik gabe:

a) Entitate eskatzailearen pertsona ordezkariaren edo erantzulearen NAren fotokopia.

b) Hala badagokio, Identifikazio Fiskaleko Kodearen dokumentuaren fotokopia (IFK).

c) Memoria, elkarte edo entitatearen jarduera orokorrarena nahiz diruz lagundu nahi duten proiektu, jarduera edo programarena, eta adieraziko dituzte zer helburu lortu nahi duten proiektu, jarduera edo programa horrekin, bai eta zergatik, eskatzailearen iritziz, uste duen merezi duela udalaren laguntza edo dirulaguntza.

d) Gastuen eta sarreren aurrekontua, entitate edo elkartearen jarduera orokorrarena (ekintza guztiak) nahiz dirulaguntza eskatzen deneko proiektu, jarduera edo programa espezifikoena.

e) Zinpeko adierazpena, non-eta, hala badagokio, agertuko den beste diru sarrera batzuk daudela (kuotak, material salmentak, fakturazioak, beste erakunde batzuen dirulaguntzak eta abar) eta/edo beste sail, erakunde eta abarretan dirulaguntza eskatu duela.

f) Eskabidearen aurreko urteari dagozkion

Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 20 de mayo (inclusive) de 2011 .

IV. DOCUMENTACION A APORTAR

Artículo 7.

Las solicitudes deberán ir acompañadas obligatoriamente, sin perjuicio de la documentación que sea exigida en las bases específicas de cada programa de ayudas y de aquélla otra que el solicitante considere de interés, de la siguiente documentación:

a) Fotocopia del DNI de la persona representante o responsable de la entidad solicitante.

b) Copia del CIF de la entidad, en su caso.

c) Memoria tanto de la actividad general de la asociación o entidad, como del proyecto, actividad o programa específico que pretende ser subvencionado, con indicación de los objetivos perseguidos con dicho proyecto, actividad o programa, así como de los motivos o razones que, a juicio del solicitante, le hacen merecedora de la ayuda o subvención municipal.

d) Presupuesto de Gastos e Ingresos, tanto de la actividad General (todas las actividades) de la entidad o asociación, como de los proyectos, actividades o programas específicos para los que se solicite la subvención.

e) Declaración jurada en las que se haga constar, en su caso, la existencia de otros ingresos (cuotas, ventas de material, facturaciones, subvenciones de otros entes, etc.) y/o solicitudes de subvención realizadas ante otros departamentos, instituciones, etc.

f) Liquidación real o estimada (en función de

gastu eta diru sarreren likidazio erreala edo balioetsia (noiz egin den kontuan izanik), entitatearen jarduera orokorrari buruz nahiz dirulaguntza xede duen proiektu, jarduera edo programa espezifikoari buruz, baldin eta jarduera horiek iaz egin badira.

las fechas en que se haya llevado a cabo) de los gastos e ingresos correspondientes al año anterior al de la solicitud, relativa tanto a la actividad general de la entidad como al proyecto, actividad o programa específico objeto de subvención, caso de que dichas actividades hubieran sido llevadas a cabo el año pasado.

Ez dago zertan aurkeztu agiri horiek Udalari edo Erakunde Autonomoari entregatu bazaizkio, iazko dirulaguntzen justifikazioa egitean.

No será necesario presentar esta documentación en el supuesto de haber sido entregada al Ayuntamiento u Organismo Autónomo con ocasión de la justificación de las subvenciones correspondientes al año anterior.

g) Egiaztatzea zerga obligazioak betetzen dituela Gizarte Segurantzarekin, Arrasateko Udalarekin eta haren erakunde autonomoekin eta Foru Ogasunarekin (edo Estatuko Ogasunarekin hala badagokio).

g) Acreditar que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Arrasate y sus Organismos Autónomos y la Hacienda Foral (o Estatal si procediera).

Gizarte Segurantzaren ziurtagiriari dagokionez, lan harremanik izanez gero erakunde horri kotizaziorik egiteko eskatzen ez duena, egunean egotearen egiaztagiria barik entitatearen ordezkariaren zinpeko adierazpena egin daiteke, aipatu horri buruz (lan harremanik ez duela eta, hortaz, kotizatzeko obligaziorik ez duela). En todo caso, dicha declaración jurada deberá ser coherente con la estructura de gastos e ingresos y resto de documentación presentada tanto para la solicitud de subvención como para la justificación del destino de la misma.

En relación con el certificado de la Seguridad Social, en los casos de aquellas entidades en las que no exista relación laboral alguna que requiera cotización a dicho organismo, la acreditación de estar al corriente podrá ser sustituida por una declaración jurada de la persona representante de la entidad en el sentido indicado (inexistencia de relaciones laborales y, por tanto, de obligación de cotización). En todo caso, dicha declaración jurada deberá ser coherente con la estructura de gastos e ingresos y resto de documentación presentada tanto para la solicitud de subvención como para la justificación del destino de la misma.

Artikulu honetako c) eta d) hizkietan eskatzen diren agiriak, 2.000 eurotik beherako dirulaguntza eskabideak egiten direnean, nahitaez ekarri beharko dira bakarrik laguntza xede duen proiektua edo jardueretarako.

La documentación requerida en las letras c) y d) del presente artículo, para el supuesto de solicitudes de subvención por importe inferior a 2.000 euros, únicamente será obligatoria la que haga referencia al proyecto o actividad objeto de la ayuda.

Halaber, dirulaguntza eskabideak 2.000 eurotik beherakoak izanez gero, artikulu honetako g)

Asimismo, en los casos de solicitudes de subvención por importe inferior a 2.000 euros,

puntuan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu beharrean, aurkeztu ahal izango da interesdunaren edo entitatearen ordezkariaren zinpeko adierazpena, zerga obligazioak betetzen dituela adierazteko.

la documentación solicitada en el punto g) del presente artículo podrá ser sustituida por una declaración jurada de la persona interesada o representante de la entidad de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.

8. Artikulua

Eskabideak edo harekin batera doan nahitaezko dokumentazioak akatsen bat duenean edo osatu barik dagoenean, 10 eguneko epea izango dute interesdunek, Udalak egindako errekerimendua jakinarazten den hurrengo egunetik hasita, antzemandako akatsak zuzentzeko.

Emandako epea igarotakoan, horiek zuzendu barik, ez da onartuko dirulaguntza eskabidea, eta beste tramiterik gabe artxibatu egingo da prozedura.

Artículo 8

Cuando la solicitud o la documentación preceptiva que la acompaña adolezca de algún error o se valore como incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento para subsanar los defectos detectados.

Transcurrido el plazo concedido sin que éstos hayan sido subsanados, se tendrá por desistida la solicitud de subvención, procediéndose sin más trámite al archivo del procedimiento.

9. Artikulua

Behar bezala betetako eskabide inprimakiak entregatuko dira BAZ-en - Udaletxeko Erregistro Orokorrean edo Musakolako kiroldegiko bulegoetan (kirol dirulaguntzak egiteko), jendearentzako orduetan:

BAZ

- Astelehenetik egubakoitza arte, 8:30–19:00.
- Zapatuan: goizean, 9:00 – 13:00

Abuztuaren 1etik 31ra bitartean, jendearentzako ordutegia ondorengoa izango da:

- Astelehenetik egubakoitza arte, 8:30– 14:00

Artículo 9

Los impresos de solicitud debidamente cumplimentados podrán ser entregados en el BAZ (Servicio de Atención a la Ciudadania) - Registro General del Ayuntamiento o en las oficinas del Polideportivo de Musakola (para las subvenciones de deporte), dentro de los horarios de atención al público:

BAZ

- Lunes a viernes – de 8:30 a 19:00.
- Sábados: mañana, de 9:00 a 13:00.

Durante el periodo comprendido entre el 1 y el 31 de agosto el horario de atención al público será:

- Lunes a viernes: de 8:30 a 14:00.

- Zapatuan: itxita

AUKEA

- Astelehenetik egubakoitza arte, 9:00– 19:00

AUKEAn uztailaren 1etik abuztuaren 31ra bitartean, jendearentzako ordutegia goizez izango da, 9:00 – 15:00

Eskabide inprimakiaren ale bat eskatzailearen esku geratuko da eta beste alea Sarrera Erregistroan, eta hortik bidaliko dute dagokion sailera, izapidetu dezaten.

V. ERABAKIA

10. Artikulua.

Aurkeztutako eskabidea izapidetzea egokituko zaie, laguntza programen arabera, administrazio unitateei edo udal arloei, eta horiek arduratuko dira eskumenen eremuari dagozkion proiektuak aztertzen eta ebaluatzen.

Kirol gaietan, AUKEA Erakunde Autonomoaren departamentu teknikoari egokituko zaio tramitazio hori.

11. Artikulua.

Administrazio unitate edo udal arlo bati baino gehiagori eraginez gero proiektuek, aztertu egingo dira eta haien txosten global bat egin, inplikaturik dauden sailek batera sinatutako agiri edo txosten baten bidez.

12. Artikulua.

Zerbitzu teknikoek txostena egin eta gero, gaiaren eskumeneko batzordeburuak, diktamen

- Sábados: cerrado

AUKEA

- Lunes a viernes – de 9:00 a 19:00

Durante el periodo comprendido entre el 1de julio hasta el 31 de agosto el horario de atención al público en AUKEA será exclusivamente de mañana, de 9:00 a 15:00

Un ejemplar del impreso de solicitud quedará en poder de la persona solicitante y el otro ejemplar quedará en el propio Registro de Entrada, que se encargará de dar el traslado oportuno al departamento o área competente para su tramitación.

V. RESOLUCIÓN

Artículo 10.

La tramitación de las solicitudes presentadas corresponderá, por razón del programa de ayudas que se trate, a las diferentes unidades administrativas o áreas municipales, que serán las encargadas del examen y evaluación de los proyectos correspondientes al ámbito de sus competencias.

En materia de deporte, dicha tramitación corresponderá al departamento técnico del Organismo Autónomo AUKEA.

Artículo 11.

Caso de proyectos que afecten a más de un departamento o área municipal, se procederá al análisis e informe global del mismo, mediante documento o informe suscrito conjuntamente por las unidades administrativas o áreas implicadas.

Artículo 12.

Emitido informe por parte de los servicios técnicos correspondientes, la Presidencia de la

egin aurretik, hala badagokio, akordio proposamena egingo dio organo eskudunari, onar dezan.

Horri buruz, kirol arloko laguntzak edo dirulaguntzak emateko, organo eskuduna izango da AUKEA erakunde Autonomoko Zuzendaritza Batzordea. Gainerako laguntzak edo dirulaguntzak emateko, udal tasak ordaintzeko eta espetxeetan preso dauden pertsonen senideen garraio gastuetarako laguntza programetan izan ezik, horiek onartzea Gizarte Ongizateko zinegotzi ordezkariari baitagokio, erabakia hartzeko organo eskuduna izango da Tokiko Gobernu Batzordea.

13. Artikulua.

Laguntza edo dirulaguntza eman edo ez emateko erabakia arrazoitu egin beharko da, eta, edozelan ere, egiaztaturik egongo dira hartzen den erabakiaren oinarriak, deialdiaren oinarri-arauetan agintzen dituzten irizpide objektiboei buruz.

Erabakian, eskatzaileari jakinaraziko zaiona, agertuko dira berariaz xedea, eskatzailea edo dirulaguntza jasoko dutenen zerrenda, zenbat jasoko duten, nola ordainduko zaien, nola justifikatu behar duten eta Oinarri-arau Orokor hauetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharrak, dagozkion Oinarri Espezifikoetan edo hura ematen den unean indarrean dauden arauetan, eta halaber, adieraziko da, berariaz, onartu ez diren edo ukatu diren eskabideen zerrenda.

Era berean, horren aurka jar daitezkeen errekurtsoak adieraziko dira udalaren erabakian, bai eta zein organo judizialetan aurkeztu behar diren eta horiek jartzeko epea ere, interesdunek

Comisión Informativa competente por razón de la materia, previo dictamen, en su caso, de ésta, elevará la propuesta de acuerdo al órgano competente para su aprobación.

A este respecto, para la concesión de ayudas o subvenciones en materia de deporte el Órgano competente será la Junta Rectora del Organismo Autónomo AUKEA. Para el resto de ayudas o subvenciones, con la excepción de los programas de ayudas para el pago de tasas municipales y para gastos de transporte de familiares de personas internas en centros penitenciarios, cuya aprobación corresponde a la Concejalia Delegada de Bienestar Social, el órgano competente para la adopción de la resolución será la Junta de Gobierno Local.

Artículo 13.

La resolución de concesión o denegación, según proceda, de la ayuda o subvención deberá ser motivada, y, en todo caso, deberán quedar acreditados los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen en la norma o bases de la convocatoria.

En la resolución, que se notificará a la persona solicitante, se hará constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, su cuantía, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases Generales, en las Bases Específicas correspondientes o en la normativa vigente en el momento de su concesión, y asimismo se indicará, de manera expresa, la relación de solicitudes que han sido desestimadas o rechazadas.

Igualmente, en la resolución municipal se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para

bidezkotzat jotzen duten beste edozeinen kalterik gabe.

interponerlos, sin perjuicio de que las personas interesadas puedan ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.

Orobat, dirulaguntzak emateko akordioetan 10 laneguneko epea emango zaie onuradunei, adierazi dezaten onartu dutela. Ulertuko da inplizituki onartu dutela, horretarako eman den epean besterik adierazten ez bada.

Asimismo, en los acuerdos de concesión de subvenciones se otorgará a las personas beneficiarias un plazo de 10 días hábiles, al objeto de que éstos manifiesten su aceptación. Se entenderá que ésta ha sido implícitamente aceptada si en el plazo concedido al efecto no se efectúa manifestación alguna.

14. Artikulua.

Erabakiak eman eta jakinarazteko gehieneko epea izango da 2 hilekoa, deialdi honetan adierazten den eskabideak aurkezteko epea bukatzen denetik hasita. Artikulu honetan xedatutako epeari dagokionez, abuztua baliogabeko hilabetetzat hartuko da. Epe hori igarotakoan, berariazko erabakirik eman gabe, ulertuko da eskabidea ez dela onartu.

Artículo 14.

El plazo máximo para dictar y notificar las resoluciones que correspondan será de 2 meses, contado a partir de la finalización del plazo para presentación de solicitudes indicado en la presente convocatoria. A los efectos del plazo establecido en este artículo, el mes de agosto se considerara inhábil. Transcurrido este plazo sin que se haya dictado resolución expresa, se entenderá que la solicitud ha sido desestimada.

Jakinarazteko prozesua erraztu, arindu eta samurtzeko, diru-laguntza eskatzen duten entitateek, borondatez, Udalari adierazi diezaiokete zein helbide elektronikotan jaso nahi dituen eskabidearen tramitazioaren ondorioz Udalak bidaltzen dituen dokumentazioa eta komunikazioak.

A efectos de simplificar, agilizar y facilitar el proceso de notificaciones, las entidades solicitantes de subvenciones, con carácter voluntario, podrán facilitar al Ayuntamiento la oportuna dirección de correo electrónico en la que desean recibir la documentación y comunicaciones municipales derivadas de la tramitación de su solicitud.

Helbide elektronikoa emanez gero, horren bidez egindako tramiteek, jakinarazteko praktikari buruz Administrazio Prozeduraren Legean legez jasota dauden ondorioak izango dituzte. Hori guztia, kontuan izanik aukera dagoela diru-laguntza eskatu duen entitateari egotzi ez dakiokeen akatsen bat egotea, eta horren egiaztagiriak ekarriko luke Udalak zuzendu beharra eta bermatu beharra legez eskatu daitezkeen tramiteak zuzen bete behar izana.

En el supuesto de que haya sido facilitada la dirección de correo electrónico, los trámites llevados a cabo por dicho medio surtiran los efectos legalmente previstos en la Ley de Procedimiento Administrativo respecto de la práctica de notificaciones. Todo ello, sin perjuicio de la posibilidad de error no imputable a la entidad solicitante de la subvención, cuya acreditación supondría la necesidad para el Ayuntamiento de subsanar y garantizar el correcto cumplimiento de los trámites legalmente exigibles.

Emandako dirulaguntza guztien publizitatea egingo du Udalak, Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. artikuluan aurreikusitakoaren eran.

El Ayuntamiento dará publicidad a todas las subvenciones concedidas, en la forma prevista en el artículo 18 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

VI. ONURADUNEN OBLIGAZIOAK

15. Artikulua.

Dirulaguntza emanez gero, oinarri-arau espezifikoetan jasotakoez gain, entitate onuradunaren obligazioak dira hauek:

a) Helburua betetzea, proiektua betearaztea, ekintza egitea edo dirulaguntza emateko zio den jokabideari eustea.

b) Dirulaguntza eman duen organoari justifikatzea betebeharrak eta baldintzak bete izana, bai eta ekintza gauzatu izana eta dirulaguntza jasotzeko edo erabiltzeko helburua bete izana ere.

c) Dirulaguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztatze jardunak onartzea, bai eta eskuduntza izendaturik duten kontrol organoek, estatukoak nahiz erkidegokoek, egin ditzaketen egiaztatze eta finantza kontroleko beste edozein ere, eta errekeritzen zaien informazioa eman behar dute, aurreko jardunak burutzeko.

d) Dirulaguntza eman duen organoari jakinaraztea diruz lagundutako ekintzak finantzatzen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo bitarteko batzuk lortu izana. Jakinarazi beharko da horien berri izan eta berehala, eta edozelan ere, fondoei emandako aplikazioa justifikatu baino lehen.

e) Egiaztatzea zerga obligazioak betetzen dituela Gizarte Segurantzarekin, Arrasateko Udala eta haren erakunde autonomoekin, Foru

VI. OBLIGACIONES DE LAS ENTIDADES BENEFICIARIAS

Artículo 15.

En caso de concesión de subvención, además de las recogidas en las bases específicas, son obligaciones de la entidad beneficiaria las siguientes:

a) Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b) Justificar ante el órgano concedente, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto estatales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

d) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos.

e) Acreditar que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de

Ogasunekin eta Estatuko Ogasunekin eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekin.

Arrasate y sus Organismos Autónomos, las Haciendas Foral y Estatal y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

f) Kontabilitate liburuak, eginbideko erregistroak eta gainerako agiriak edukitzea, kasu bakoitzean onuradunari aplikatu beharreko merkataritza eta sektore legeriak exijitutako terminoetan, behar bezala auditaturik, baldin eta indarrean dagoen arauditik edo deialdi honetatik ateratzen bada betebehar hori; bai eta dirulaguntzak arautzeko oinarriek exijitzen dituzten kontabilitate egoerak eta erregistro bereziak ere, egiaztatu eta kontrolatzeko ahalmenak behar bezala erabiltzen direla bermatze alde.

f) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, debidamente auditados, si de la normativa vigente o de la presente convocatoria se desprende dicho requisito, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

g) Jasotako fondoak zertan erabili dituen egiaztatzeko dokumentuak gordetzea, bai eta dokumentu elektronikoak ere, egiaztatze eta kontrol jardunak burutu daitezen.

g) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

h) Neurriak hartzea diruz lagundutako ekintzen berri emateko, eta horietan adierazi beharko da Arrasateko Udalak edo haren erakunde autonomoek diruz lagundu dutela, eta baldintza hauek bete behar dira:

h) Adoptar las medidas de difusión de la actividad subvencionada, en las que se haga constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de Arrasate o sus Organismos Autónomos, cumpliendo las siguientes condiciones:

- Dirulaguntza jasotzen duen jarduerari buruzko publizitatea edota erabiliko diren kartel, ohar eta abarrak euskaraz edo, gutxienez, ele bietan idatzi beharko dira. Ele bietan idatziko testuetan euskarazko zatia bereziki nabarmendu beharko da.

- La publicidad relativa a la actividad objeto de subvención o bien los carteles, avisos, etc que se utilicen deberán redactarse en euskera o, al menos, en bilingüe. En los textos redactados en bilingüe deberá destacarse especialmente la parte redactada en euskera.

- Jarduerarekin, proiektuarekin edo programarekin lotutako iragarki eta komunikazioetan ez da erabiliko ez hizkuntza ez eta irudi sexistarik ere.

- En los anuncios y comunicaciones asociadas con la actividad, proyecto o programa no se utilizará ni lenguaje ni imágenes sexistas.

i) Jasotako fondoak itzultzea, Dirulaguntzak eman eta kudeatzea arautzen dituen Udal Ordenantzaren 20. artikuluan agertzen diren

i) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 20 de la Ordenanza Municipal reguladora de la Concesión y Gestión de

kasuetan.

j) Behar beste baimen lortzea, diruz lagundu beharreko jarduera garatzeko, eta baimenon xedapenak betetzea.

k) Jarduera zelan garatzen ari den adieraztea, Udalaren eta Erakundearen aldetik jarraipena egin edo laguntzeko.

l) Dirulaguntza eman duen organoari jakinaraztea, dirulaguntza emateko kontuan hartu den edozein gorabehera aldatuz gero.

VII. ESKABIDEAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK

16. Artikulua.

Laguntza programa bakoitzaren oinarri-arau espezifikoetan jasotzen direnak izango dira; oinarri-arau hauen eranskin moduan agertzen dira.

VIII. DIRUZ LAGUNTZEKO GASTU KONTZEPTUAK

17. Artikulua.

1. Diruz laguntzeko gastutzat joko dira diruz lagundutako ekintzaren izaerari erantzuten diotenak eta dirulaguntzak arautzeko oinarriek ezarritako epean egiten direnak

Dirulaguntzak emateko deialdia arautzeko oinarriek bestelakorik xedatzen ez badute, gastuak egiteko epea bukatuko da (faktura sortzea eta fakturaren eguna), oro har, urte naturala bukatzen denean, abenduaren 31an

Subvenciones.

j) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

k) Facilitar información sobre el desarrollo de la actividad, de cara al seguimiento y posible colaboración por parte del Ayuntamiento u Organismo Autónomo.

l) Comunicar al órgano concedente la modificación de cualquier circunstancia que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

VII. CRITERIOS DE VALORACION DE LAS SOLICITUDES

Artículo 16.

Serán los recogidos en las bases específicas de cada programa de ayudas, que figuran como anexos a las presentes bases.

VIII. CONCEPTOS DE GASTO SUBVENCIONABLES

Artículo 17.

1. Se consideran gastos subvencionables aquellos que respondan a la naturaleza de la actividad o proyecto objeto de la ayuda municipal y se realicen en el plazo establecido por las diferentes bases reguladoras de las subvenciones.

Si las bases específicas reguladoras de la convocatoria de concesión de subvenciones no disponen lo contrario, se entenderá que el plazo para la realización de los gastos (devengo y fecha de la factura) termina, con carácter

edo, noizean behingo ekintzak eta ekintza bereziak egiten direnean, dagokion udal akordioan zehazten den justifikazio epea bukatu baino lehen.

Halaber, diruz laguntzekoa jotzeko gastu bat, Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan xedatutakoa bete behar da, birkontratatzeko eskatzen diren baldintzei buruz, bai eta legezko testu beraren 31. artikuluan ezarritakoa ere.

2. Ez dira onartuko diruz laguntzeko gastu moduan:

- Administrazio barruko kostuak, taldearen beraren antolaketakoak, elkarte edo erakundearenak, baldin eta beharrezkotzat jotzen ez bada, zailtasunengatik, kanpoko aholkularitza kontratatzea edo zeregin horiek egiteko norbere pertsonal administratiboa kontratatzea.

Salbuespenez, gastu kontzeptu hori laguntza xedekoa izango da, baina horretarako, onuradunak eskatu eta frogatu egin beharko du beharra duela, eta errekerituko da, halaber, Udalaren edo Erakunde Autonomoak berariaz onartu izana.

- Gastuen oharrak eta beste dokumentu batzuk, legezko balioaz faktura edo egiaztagiri jotzeko eskatzen diren arauzko baldintzak betetzen ez badituzte.

- Bazkari, afari edo ostalaritza zerbitzukoak diren beste batzuen kostuak, diruz lagundutako ekintzan parte hartzen dituztenekin sortutakoak izan ezik, eta hala denean, egindako gastuaren eta lortu nahi den helburuaren arteko proportzionaltasuna gorde beharra dago.

Dena den, eta salbuespenez, berariaz baimena

general, con el fin del año natural, 31 de diciembre o, en caso de actividades puntuales, con anterioridad a la finalización del plazo de justificación determinado en el correspondiente acuerdo municipal.

Asimismo, para que un gasto sea considerado subvencionable deberá cumplirse lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en relación a los requisitos exigibles para la subcontratación, así como a lo establecido en el artículo 31 del mismo texto legal.

2. No se admitirán como gastos subvencionables:

- Costes internos de administración y organización propios del club, asociación o entidad, salvo que, por su complejidad, se considere necesaria la contratación de la oportuna asesoría externa o la contratación de personal administrativo propio para llevar a cabo dichas tareas.

Excepcionalmente, dicho concepto de gasto podrá ser objeto de ayuda, para lo cual por parte de la persona beneficiaria se deberá proceder a la oportuna solicitud y justificación en relación con su necesidad, requiriéndose asimismo la aprobación expresa del Ayuntamiento u Organismo Autónomo.

- Nota de gastos u otros documentos que no reúnan los requisitos reglamentariamente exigibles para ser considerados facturas o justificantes con validez legal.

- Costes de comidas, cenas u otras propias de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a las personas participantes de la actividad subvencionada, que deberán guardar, en todo caso, la oportuna proporcionalidad entre el gasto realizado y el objetivo perseguido.

No obstante, y con carácter excepcional, el

eman ahal izango du Udalak, dagokion akordioaren bidez, gastu kontzeptu hori egiteko.

Ayuntamiento podrá autorizar expresamente, a través del oportuno acuerdo, dicho concepto de gasto.

IX. EMAN BEHARREKO DIRULAGUNTZEN GEHIENEKO ZENBATEKOA ETA DIRU KOPURU HORREN IZAERA

IX. IMPORTE MAXIMO SUBVENCIONES A CONCEDER Y CARACTER DE DICHA DOTACION

18. Artikulua

Udalak eta erakunde autonomoek 2011ko urtealdirako onartu dituzten aurrekontu kopuruen arabera eta batzorde informatzaileek egindako programetarako diru kontuen arabera, gehieneko kopurua da 701.823 € deialdi honetan jasotako laguntzak emateko (geroago ere gehitu edo handitu egin daiteke hori).

Deialdi honetako oinarri-arauetan zehazten da zer diru kopuru den programa bakoitzerako, bai eta handitu daitekeen edo ez.

Edozelan ere, orokortasunez, eta oinarri-arau espezifikoetan kontrakorik xedatu ezean, aurrekontu kopuru horrek muga izaera izango du eta ezin izango da handitu urtealdian bertan.

Artículo 18

De conformidad con las dotaciones presupuestarias aprobadas el Ayuntamiento y sus Organismos Autónomos para el año 2011, y de las asignaciones para los distintos programas efectuadas por las diferentes Comisiones Informativas, la cantidad máxima (sin perjuicio de su posterior posible suplemento o ampliación) destinada a las ayudas contempladas en esta convocatoria es de 701.823 €.

En las bases específicas de la presente convocatoria se concreta la dotación económica destinada a cada programa, así como el carácter ampliable o no de la misma.

No obstante, con carácter general, y salvo que se disponga lo contrario en las bases específicas, dicha dotación tendrá carácter limitativo y no será susceptible de ampliación dentro del ejercicio.

X. ALDI BEREAN BESTE LAGUNTZA BATZUK JASOTZEKO AUKERA ETA FINANTZAKETA MUGAK

X. POSIBILIDAD DE CONCURRENCIA CON OTRAS AYUDAS Y LÍMITES DE FINANCIACION

19. Artikulua

Orokortasunez, eta laguntza programa bakoitzaren oinarri-arauek kontrakorik xedatu ezean, onartzen da udal dirulaguntza aldi berean eta batera agertzeko aukera, nahiz diru sarrerak izan, beste Administrazio batzuetatik, partikularretatik eta abarretik datozen

Artículo 19

Con carácter general, y salvo que las bases de cada programa de ayudas disponga lo contrario, se admite la posibilidad de concurrencia o compatibilidad de percepción de la subvención municipal con otras fuentes de financiación, bien sean ingresos por subvenciones

dirulaguntzen bidez, nahiz garatu nahi den proiektua edo jarduera finantzatzeko ezarri diren aportazioak edo kuotak izan.

procedentes de otras Administraciones, de particulares, etc., o se traten de aportaciones o cuotas fijadas para la financiación del proyecto o actividad que pretende ser llevada a cabo.

20. Artikulua

Beste finantzabide batzuekin batera lortuz gero, eta oinarri-arau espezifikoek beste erregulazio bat ezarri ezean, finantza muga ezartzen da izandako gastuaren %100ean, hau da, ezin da inoiz izan gainfinantzaketarik Udalaren dirulaguntzarekin.

Horri buruz, eta dirulaguntzak emateko udal akordioetan berariaz adierazten ez bada beste doitze edo erregularizatze sistema bat, dirulaguntzaren bukaerako ordainketan edo likidazioan, Udalak egin beharrekoak benetan izandako gastuak eta diru sarrerak ikusi eta gero, ordaindu beharreko kopurua zuzenduko da, gainfinantzaketa hori izan ez dadin, eta itzuli egingo zaio edo itzuli egin beharko du, hala badagokio, ordaindutako aurrerakinaren zati bat edo aurrerakin osoa, hala behar izanez gero.

Artículo 20

En caso de concurrencia con otras fuentes de financiación, y salvo que las bases específicas establezcan otra regulación, el límite de financiación queda establecido en el 100% del gasto producido, esto es, no debe darse una sobrefinanciación con ayuda económica del Ayuntamiento.

A este respecto, y salvo que en los acuerdos municipales de concesión de subvenciones se indique expresamente otro sistema de ajuste o regularización, en el pago final o liquidación de la subvención, a realizar por el Ayuntamiento a la vista de los gastos e ingresos realmente producidos, se efectuará la oportuna rectificación del importe a abonar, al objeto de que dicha sobrefinanciación no tenga lugar, con reintegro o devolución, en su caso, de parte o de la totalidad del anticipo abonado, si ello fuera necesario.

XI. DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA ETA EPEAK. AURRERAKINEN AUKERA

21. Artikulua

Dirulaguntza ordainduko da, zertarako eman zen, helburu hori bete izana frogatu eta gero, erreferentziatzat harturik organo eskudunek onartutako kopuruak eta portzentajeak, aurkeztu zen aurrekontuari buruz, eta entitate titular eskatzaileari ordainduko zaio, aurkeztutako eskabide ereduan hark emandako datuen arabera.

XI. FORMA Y PLAZOS DE ABONO DE LA SUBVENCION. POSIBILIDAD DE ANTICIPOS

Artículo 21.

El abono de la subvención se realizará, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió, tomando como referencia las cuantías y los porcentajes, respecto del presupuesto presentado, aprobados por los órganos competentes y se librará a la entidad titular solicitante de la misma, de conformidad con los datos facilitados por ésta en el modelo de solicitud presentado.

22. Artikulua

Dirulaguntza ordaintzeko, kontuan hartuko dira jardueratik edo diruz lagundutako programatik ondorioztatutako ezaugarriak eta finantza beharrak.

Orokortasunez, onartzen da konturako aurrerakinez ordaintzeko aukera, eta oinarri-arau espezifikoetan beste kopuru batzuk adierazten ez badira, honela ordainduko da dirulaguntza:

- onartu den kopuruaren %60, justifikatu beharreko aurrerakin gisara, emandako dirulaguntza onartu eta gero onuradunak eta gehienez ere hil bateko epean, akordio hartzen den egunetik kontatzen hasita.

- gainerako %40, dirulaguntzaren likidazioa organo eskudunak onartu eta gero, hau da, diruz lagundutako programa edo jardueraren dokumentazio eta justifikazio osoa eta zuzena entregatu eta gero.

Aurkeztutako likidazioa izanez gero hasieran aurkeztu ziren gastuen aurrekontua baino txikiagoa, oinarri-arau espezifikoek beste erregulazio bat xedatu ezean, gutxitu egingo da dirulaguntza koefiziente zuzentzaile bat aplikatuz, benetan burutu den kopurua hasieran eskatu eta onartutako kopuruarekiko portzentajea, hain zuzen ere.

Artículo 22.

Para el pago de la subvención se tendrá en cuenta las características y necesidades financieras derivadas de la actividad o programa subvencionado.

Con carácter general, se admite la posibilidad de pago de anticipos a cuenta, y salvo que en las bases específicas se señalen otras cantidades, se procederá al abono de la siguiente forma:

- 60% de la cantidad aprobada, en concepto de anticipo a justificar, una vez aceptada por la persona beneficiaria la subvención concedida y en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del oportuno acuerdo.

- 40% restante, una vez aprobada por el órgano competente la liquidación de la subvención, esto es, con posterioridad a la entrega de la documentación y justificación completa y correcta del programa o actividad subvencionada.

En el supuesto de que la liquidación presentada fuera por importe inferior al presupuesto de gastos inicialmente presentado, y salvo que las bases específicas dispongan otra regulación, se minorará la subvención aplicando un coeficiente corrector consistente en el porcentaje del importe realmente ejecutado en respecto del importe inicial solicitado y aprobado.

XII. DIRULAGUNTZAREN NORAKOA FROGATZEKO EPEAK ETA ERAK

23. Artikulua

1. Dirulaguntzen onuradunek nahitaez egiaztatu beharko dute hartutako dirua erabili dutela dirulaguntza emateko zio izan den helburua.

2. Dirulaguntza erregulatzeko oinarriek xedaturikoaz gain, dirulaguntza egiaztatzeko ondoko dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:

a. Udal dirulaguntzak 30.000 eurotik gorakoak direnean. Aurkeztu behar dira finantza egoerak (egoeraren balantzea eta galera eta irabazien kontua), enpresa eskudunak auditaturik, dagokion erregistro ofizialean behar bezala izena emanda, eta horietan aipatu behar dira gastuak eta diru sarrerak, erakundearen jarduera globalarena nahiz udal dirulaguntzaren xede den ekintza edo ekintza berezi(ar)ena.

Diru-laguntza izan dezaketen jarduerari edo jarduera espezifikoei buruz auditatutako finantza egoerak aurkeztea ezinezkoa dela edo zalantzazko balioa dutela iritziz gero Udalak, dokumentazio hori, aurrez udalaren baimena izan eta gero, dagokion deskargu ekonomikoak ordeztu dezake, eta adieraziko dira benetan sortu diren gastuak eta diru-sarrerak, bai eta bidezko diren gastuak eta diru-sarrerak egozteko erabili diren irizpideak ere.

Halaber, dirulaguntza xede duten ekintzen azalpen memoria bat aurkeztu behar da, egin diren ekintzena, eta horrekin batera balorazio

XII. PLAZOS Y FORMAS DE JUSTIFICACION DEL DESTINO DE LA SUBVENCION

Artículo 23.

1. Las personas beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento para la concesión de la subvención.

2. Sin perjuicio de que las bases específicas de cada programa de ayuda puedan establecer otra documentación adicional, para la justificación de la subvención obtenida deberá presentarse la siguiente documentación:

a- Para el caso de subvenciones municipales por importe superior a 30.000 euros. Deberán presentarse los estados financieros (Balance situación y Cuenta de Pérdidas y Ganancias) auditados por empresa competente, debidamente inscrita en el correspondiente registro oficial, en los que deberá hacerse referencia a los gastos e ingresos tanto de la actividad global de la entidad como de la actividad o actividades específicas objeto de subvención municipal.

En caso de que a juicio del Ayuntamiento resulte imposible o de dudosa validez la presentación de los estados financieros auditados relativos a la actividad o actividades específicas objeto de subvención, dicha documentación, previa autorización municipal en tal sentido, podrá ser sustituida por el oportuno descargo económico derivado de las mismas, con indicación de los gastos e ingresos realmente producidos, así como de los criterios utilizados para llevar a cabo las imputaciones de gasto e ingreso que procedan.

Asimismo, deberá presentarse una memoria explicativa de las actividades objeto de subvención que hayan sido llevadas a cabo,

bat, lortu diren emaitzena.

junto con una valoración de los resultados obtenidos.

b. Udal dirulaguntza, 30.000 eurotik beherakoa. Dirulaguntzaren onuradunek bi aukera hauetako bat erabili ahal izango dute justifikatzeko:

b.- Subvenciones por importe inferior a 30.000 euros. Las personas o entidades beneficiarias de la subvención podrán optar por efectuar la justificación mediante alguna de estas dos posibilidades:

b.1.- 23. Artikulu honetako 2.a hizkian deskribatzen den dokumentazioa, hau da, ikuskatutako finantza egoerak, eta garatu diren jardueren azalpen memoria

b.1.- La documentación descrita en el nº 2, letra a. del presente artículo 23, esto es, los estados financieros auditados y la memoria explicativa de las actividades desarrolladas.

b.2.- Erakundearen jarduera globalaren nahiz diruz lagundutako ekintzaren edo ekintzen memoria, eta adieraziko da horretan zer gastu eta diru sarrera izan den, eta jatorrizko dokumentuekin batera (fakturak), edo kautotutako kopiak, diruz lagundutako ekintza egitetik sortutako gastuei eta diru sarrerei dagozkienak, eta egin diren ekintzetan lortu diren emaitzen balorazio bat ere bai.

b.2.- Memoria tanto de la actividad global de la entidad como de la actividad o actividades subvencionadas, con indicación de los gastos e ingresos habidos, junto con los documentos originales (facturas), o copias autentificadas, correspondientes a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada, así como una valoración de los resultados obtenidos con las actividades llevadas a cabo.

Memoriek, kasu guztietan, eduki behar dute, egindako jardueren gaineko azalpenez gain eta haiei buruzko balorazioaz gain, dokumentazio grafikoa (kartelak, programak, publizitatea, eta abar) eta ikus-entzunezkoa (bideoak, argazkiak, eta abar), egonez gero.

Las memorias, en todo caso, deberán de contener, además de las explicaciones de las actividades realizadas y su valoración, documentación gráfica (carteles, programas, publicidad, etc…) y audiovisual (videos, fotos, etc…), si la hubiera.

24. Artikulua

Artículo 24

Dirulaguntza programek beste egunik ezarri ezean, epea hauek ezartzen dira, orokortasunez, dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko:

Salvo que los distintos programas de subvención establezcan otras fechas, se establecen, con carácter general, los siguientes plazos para la presentación de la justificación de las subvenciones:

Jatorrizko agirien euskarriekin aurkeztu behar direnak, 2012ko urtarrilaren 15a baino lehen.

Las que deban ser presentadas con soporte de documentos originales, antes del 15 de enero de 2012.

Salbuespenez, urteko azken bihilekoan garatu beharreko jarduera edo programen kasuan, dagozkion frogagiriak aurkeztu ahal izango dira 2012 urteko urtarrilaren 31 arte.

Excepcionalmente, para el caso de aquellas actividades o programas que vayan a desarrollarse dentro del último bimestre del año, podrá admitirse la presentación de los oportunos justificantes hasta el 31 de enero del año 2012.

Finantza egoera auditatuen euskarriez aurkeztu behar direnak, 2012ko maiatzaren 31 baino lehen.

Las que deban ser presentadas con soporte de los estados financieros auditados, antes del 31 de mayo de 2012.

Dena den, kasu horretan, dirulaguntza xede diren eta burutu diren jardueren azalpen memoriari buruzko dokumentazioa aurkeztu behar da 2012ko urtarrilaren 15 baino lehen, lortutako emaitzen balorazio batekin batera.

No obstante, en este supuesto, la documentación relativa a la memoria explicativa de las actividades objeto de subvención que hayan sido llevadas a cabo, junto con una valoración de los resultados obtenidos, deberá ser presentada antes del 15 de enero de 2012.

Dirulaguntzen justifikazioari buruzko dokumentazioa aurkeztu ezean epean, beste tramiterik gabe, likidatzeko dagoen dirulaguntza kopurua kobratzeko eskubidea galduko da, bai eta espedientea hasiko du ofizioz Udaleko dagokion administrazio unitateak, ordainduta dauden aurrerakinak itzuli daitezen.

La no presentación en plazo de la documentación relativa a la justificación de las subvenciones, supondrá, sin mas trámite, la perdida del derecho al cobro del importe de subvención que se encuentre pendiente de liquidación, así como el inicio, de oficio, por parte de la unidad administrativa correspondiente del Ayuntamiento, de un expediente tendente al reintegro o devolución de los anticipos que hubieran sido abonados.

XIII. OBLIGAZIOAK EZ BETETZEA. ITZULKETA KASUAK ETA PROZEDURA.

XIII. INCUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES. SUPUESTOS DE REINTEGRO Y PROCEDIMIENTO.

25. Artikulua

1. Dirulaguntzen 38/2003 Legearen 36. artikuluan aurreikusitakoez gain, dirulaguntza emateko erabakia deuseztasunagatik edo deuseztagarritasunagatik, bidezkoa izango da jaso diren kopuruak itzultzea eta berandutza interesa eskatzea, dirulaguntza edo laguntza ordaindu den unetik aurrerakoa, hauetakoren bat gertatuz gero:

Artículo 25.

1. Además de las previstas en el artículo 36 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, por razón de la nulidad o anulabilidad de la resolución de concesión, procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

a. Frogatzeko obligazioa ez betetzea edo jasotako fondoen zertarakoa ez frogatzea nahiko, ezarritako eran eta epeetan.

a. Incumplimiento de la obligación de justificación o justificación insuficiente del destino de los fondos percibidos, en la forma y plazos establecidos.

b. Dirulaguntza eskuratzea, hartarako errekeritzen diren baldintzak faltsutuz edo ez ematea sor lekizkiokeen baldintzak ezkutatuz.

b. Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.

c. Ez betetzea dirulaguntza ematerakoan onuradunari izendatzen zaizkion baldintzak.

c. Incumplimiento de las condiciones impuestas a las personas beneficiarias con motivo de la concesión de la subvención.

d. Ez betetzea, oso-osoan edo zati batean, laguntza edo dirulaguntza ematerako oinarri den xedea.

d. Incumplimiento, total o parcial, de la finalidad para la que fue concedida la subvención.

Horri buruz, eta berariaz besterik erabaki ezean Udalak, ez betetzea kontsideratuko da, hasiera baten dirulaguntza emateko onartu diren jarduera edo programen %50etik behera egitea.

A este respecto, y salvo acuerdo municipal expreso en otro sentido, se considera incumplimiento un nivel de ejecución inferior al 50% de las actividades o programas aprobados inicialmente que han sido objeto de la subvención.

e. Uko edo oztopo egitea organo eskudunen kontrol jarduerei.

e. La negativa u obstrucción a las actuaciones de control por los órganos competentes.

f. Laguntza edo dirulaguntza bakoitzaren arau bereziek xedaturiko gainerako baldintzak.

f. En los demás supuestos previstos en las bases específicas de cada ayuda o subvención.

2. Itzuli beharreko kopuruak behartze bidez eska daitezke, itzuli ezean Udalak zehazten dituen epeetan.

2. Las cantidades a reintegrar podrán ser exigidas por la vía de apremio, si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen por el Ayuntamiento.

26. Artikulua

Artículo 26

1. Dirulaguntza eman zuen organoak berak izango du eskumena jaso den zenbatekoaren, osorik edo zati batez, itzulketa exijitzeko akordioa hartzeko.

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial, del importe percibido, el órgano que concedió la subvención.

2. Dirulaguntza itzultzeko prozedurari bere kabuz ekingo zaio laguntza edo dirulaguntza ematen duen organoak eskatuta, hura

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio por acuerdo del órgano competente, previo informe de la

izapidetzeko administrazio atala arduradunak txosten egin eta gero, edota banakoren batek eskatuta edo salatuta.

3. Prozedura izapidetzerakoan bermatu beharko da, nolanahi ere, interesatuari entzuteko eskubidea.

4. Ematen den dirulaguntza guztiz edo aldez ez dela behar bezala erabiltzen egiaztatzekotan, organo eskudunak ziodun ebazpena emango du, argiro adierazita zergatik itzuli behar duen nahitaez onuradunak, itzuli beharreko zenbatekoa eta horretarako epea eta modua, aipatuari ohartaraziko zaiola dirua xedaturiko epean itzuli ezean, premiamenduzko bideari ekingo diola Udalak.

5. Itzultzeko prozedurari ekiten bazaio administrazio arauren bat urra dezakeen zer edo zergatik, horren jakitun jarriko da organo eskuduna arauzko zigor prozedurari ekiteko.

27. Artikulua

1. Itzultzeko prozedura pertsona fisikoen edo juridikoen kontra zuzenduko da, edo nortasun juridikoa ez daukaten pertsona fisiko edo juridikoen taldeetako kideen kontra, dirulaguntzaren eskatzaile edo onuradun agertzen direnak.

2. Erantzukizun solidarioa, edo subsidiarioa erabakitzeko, dirulaguntza itzultzeko obligazioaren ondorioz, gehiturik berandutza interesak, Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoari lotuko zaio.

unidad administrativa responsable de su tramitación, o bien a instancia de parte o por denuncia.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia del interesado.

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá a su cobro por vía de apremio.

5. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

Artículo 27.

1. El procedimiento de reintegro se dirigirá contra las personas físicas o jurídicas, o contra las y los miembros de las agrupaciones de personas físicas o jurídicas que no tengan personalidad jurídica, que figuren como solicitantes o beneficiarios de la subvención.

2. Para la determinación de la responsabilidad solidaria, o subsidiaria, según proceda, de la obligación de reintegro de la subvención, más los correspondientes intereses de demora, se estará a lo dispuesto en el artículo 40 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

XIV. BERMEAK

28. Artikulua

Oinarri-arau espezifikoek edo dirulaguntza emateko akordio konkretuek besterik xedatu ezean, ez da jotzen beharrezko bermeak exijitzea Udalaren alde, emandako laguntzengatik.

XIV. GARANTIAS

Artículo 28

Salvo que las bases específicas o los acuerdos concretos de concesión de subvención dispongan lo contrario, no se considera necesaria la exigencia de garantías a favor del Ayuntamiento por razón de las ayudas otorgadas.

XV. OINARRIEN INTERPRETAZIOA ETA BALIABIDEAK

29. Artikulua

Oinarri-arau hauek interpretatzeari buruz sortu daitezkeen zalantzak erabakiko ditu deialdi hau onartzeko organo eskudunak, Tokiko Gobernu Batzordeak, hala badagokio, Programaren arabera dagokion batzorde informatzailearen txostena aztertu eta gero.

Edozelan ere, AUKEA Erakunde Autonomoaren Zuzendaritza Batzordeak erabakiko ditu kirol gaietan dirulaguntzei edo laguntza programei eragiten dieten zalantzak edo arazoak.

30. Artikulua

Oinarri-arau hauek onartzeko akordioaren aurka, behin betikoa dena administrazio bidean, BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA jarri ahal izango da AUKERABIDEko izaeraz, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA baino lehen, HILABETEKO epean, edo zuzenean jarri ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA Donostiako Administrazioarekiko Auzi Epaitegian, BI HILEKO epean, oinarri-arau hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta

XV. INTERPRETACION DE LAS BASES Y RECURSOS

Artículo 29.

Las dudas que puedan surgir respecto de la interpretación de estas bases serán resueltas por el órgano competente para la aprobación de la presente convocatoria, la Junta de Gobierno Local, previo informe, en su caso, de la Comisión Informativa correspondiente por razón del programa.

No obstante lo anterior, las dudas o cuestiones que afecten a las subvenciones o programas de ayuda en materia de deporte, serán resueltas por la Junta Rectora del Organismo Autónomo AUKEA.

Artículo 30.

Contra el acuerdo de aprobación de las presentes bases, y que es definitivo en vía administrativa, se podrá interponer, con carácter POTESTATIVO, RECURSO DE REPOSICIÓN previo al Contencioso-Administrativo, en el plazo de UN MES o bien interponer directamente RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de DOS MESES, contados ambos plazos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes

hurrengo egunean hasita kontatzen bi epeok.

Eta hori, bidezkotzat jotzen den beste edozein egintzaren edo errekurtsoren kalterik gabe.

bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Y ello, sin perjuicio de cualquier otra acción o recurso que se estime procedente ejercitar.

ERANSKINAK

Dirulaguntzak emateko eskumena duten sailei dagozkien oinarri-arau espezifikoak jasotzen dituzte eranskin hauek.

1. Eranskina. Kultura Saila.

1.1.- Laguntza programa, kultura entitateek egiten dituzen urteko ekintzak finantzatzeko.

2. Eranskina. Euskarako Saila.

2.1.- Laguntza programa, euskaltegietan euskara ikasteko gastuetarako.

2.2.- Laguntza programa, errotuluak jarri, irudi korporatiboa egin eta web orria egiteari dagokionez, enpresen eta komertzioen gastuak finantzatzeko.

2.3.- Laguntza programa, helduen euskalduntze eta alfabetatzearen eremuan diharduten euskaltegiak edo euskara akademia pribatuak finantzatzeko.

2.4.- Laguntza programa, euskararen erabilera sustatzen duten elkarte eta entitateentzat.

2.5.- Laguntza programa, udako euskal unibertsitatean parte hartzen duten herritarrentzat.

ANEXOS

Estos anexos recogen las bases específicas correspondientes a cada una de las áreas competentes para otorgar subvenciones:

Anexo 1. Área de Cultura.

1.1.- Programa de ayudas dirigido a financiar las actividades anuales desarrolladas por las diferentes entidades culturales.

Anexo 2. Área de Euskara.

2.1.- Programa de becas o ayudas para gastos de aprendizaje del euskara en euskaltegis.

2.2.- Programa de ayudas para financiar gastos de empresas y comercios en relación con la colocación de rótulos, elaboración de su imagen corporativa y sitio web.

2.3.- Programa de ayudas destinado a financiar euskaltegis o academias privadas de euskera que actúan en el ámbito de la euskaldunización y alfabetización de personas adultas.

2.4.- Programa de ayudas para asociaciones y entidades que fomentan el uso del euskara.

2.5.- Programa de ayudas para las personas que participan en cursos organizados por la universidad vasca de verano.

3. Eranskina. Hezkuntzako Saila.

3.1.- Laguntza programa, irakaskuntza arautuan irabazi asmorik gabe diharduten ikastetxeek egindako ekintza eta proiektuetarako.

3.2.- Laguntza programa, irakaskuntza arautuan irabazi asmorik gabe diharduten ikastetxeetako ikasleen gurasoen elkarteek egindako ekintza eta proiektuetarako.

3.3.- Laguntza programa, elkarteek edo pertsona fisikoek irabazi asmorik gabe hezkuntzarekin, eskola kirolarekin edo ikaskuntza eremuekin egindako ekintza edo proiektuetarako.

Anexo 3. Área de Educación.

3.1.- Programa de ayudas para actividades y proyectos realizados por centros docentes sin ánimo de lucro que actúan en la enseñanza reglada.

3.2.- Programa de ayudas para actividades y proyectos realizados por las asociaciones de madres y padres de alumnado de los centros docentes sin ánimo de lucro que actúan en la enseñanza reglada.

3.3.- Programa de ayudas para actividades o proyectos relacionados con la educación, deporte escolar o ámbitos de aprendizaje realizados por asociaciones o personas físicas sin ánimo de lucro.

4. Eranskina. Gizarte Ongizate Saila.

4.1.- Jubilatuen Elkarteentzako laguntza programa.

4.2.- Banakako dirulaguntzen programa, espetxeetan preso dauden pertsonen senideen garraio gastuetarako.

4.3.- Laguntzen programa, udal tasak ordaintzeko diru baliabide urriak dituzten zergadunei.

4.4.- Garatzeko bidean lankidetza programak egiten dituzten (GKE) Gobernuz Kanpoko Erakundeei dirulaguntzak emateko programa.

4.5.- Dirulaguntzen programa, gizarte ekintzaren eremuan.

Anexo 4. Área de Bienestar Social.

4.1.- Programa de ayudas para las Asociaciones de Personas Jubiladas.

4.2.- Programa de ayudas económicas individuales para gastos de transporte de familiares de personas internas en centros penitenciarios.

4.3.- Programa de ayudas para el pago de tasas municipales a contribuyentes con escasos recursos económicos.

4.4.- Programa para la concesión de subvenciones a Organizaciones No Gubernamentales (ONG) que desarrollen programas de cooperación para el desarrollo.

4.5.- Programa de subvenciones para asociaciones que desarrollan su actividad en el ámbito de la acción social.

4.6.- Droga mendekotasunen eta beste mendekotasun psikologikoen tratamendurako dirulaguntzak emateko programa.

4.6.- Programa de subvenciones para las ayudas económicas para tratamiento de drogodependencias y otras adicciones psicológicas.

5. Eranskina. Berdintasuneko Saila.

5.1.- Laguntza programa, gizon eta emakumeen artean aukera berdintasunaren eremuan jarduera garatzen duten elkarteentzat.

Anexo 5. Área de Igualdad.

5.1.- Programa de subvenciones para asociaciones que desarrollan su actividad en el ámbito de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

6. Eranskina. Gazteria Saila.

6.1.- Laguntza programa, gazteen elkarteentzat, urteko ekintzak eta proiektuak egiteko.

6.2.- Laguntza programa, herriko musika taldeentzat, grabazioak egiteko.

6.3.- Aisialdiko begirale ikastaroa burutzeko herritarrei dirulaguntzak emateko oinarri espezifikoak.

Anexo 6. Área de Juventud.

6.1.- Programa de subvenciones destinado a las asociaciones juveniles, para la realización sus actividades y proyectos anuales.

6.2.- Programa de ayudas destinadas a grupos musicales locales para la realización de grabaciones.

6.3.- Bases específicas de concesión de subvenciones para la realización del curso de formación de monitorado de tiempo libre.

7. Eranskina. Ingurumena Saila.

7.1.- Dirulaguntza programa, talde, elkarte eta entitateentzat, ingurumen izaerako jarduerak garatzeko.

7.2.- Dirulaguntza programa, arauak, eguzki energia kaptatzeko sistemak jartzeko.

Anexo 7. Área de Medio Ambiente.

7.1.- Programa de subvenciones para grupos, asociaciones y entidades, para el desarrollo de actividades de carácter ambiental.

7.2.- Programa de subvenciones para la instalación de sistemas de captación de energía solar en el término municipal de Arrasate.

8. Eranskina. Enplegua Saila.

8.1.- Enpresen laguntza programa, lanpostu berriak sortzeagatik.

Anexo 8. Área de Empleo.

8.1.- Programa de ayuda a empresas por la creación de nuevos puestos de trabajo.

9. Eranskina. AUKEA Erakunde Autonomoa.

9.1.- Laguntza edo dirulaguntza programa, Arrasateko kirol taldeen ohiko jarduera finantzatzeko.

9.2.- Laguntza edo dirulaguntza programa, Arrasateko kirol taldeek eta kirol entitateek antolatutako ekintza bereziak eta/edo noizean behingoak finantzatzeko.

Anexo 9. Organismo Autónomo AUKEA.

9.1.- Programa de ayudas o subvenciones para financiar la actividad ordinaria de los clubs deportivos de Arrasate.

9.2.- Programa de ayudas o subvenciones para financiar las actividades extraordinarias y/o puntuales organizadas por clubes y entidades deportivas de Arrasate.

10. Hirigintza

10.1.- Igogailuak jartzeko dirulaguntzak ematea erregulatzeko arauak.

Anexo 10. Urbanismo

10.1.- Bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la instalación de ascensores.